

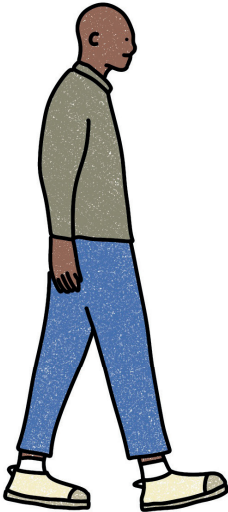


د کورنی
یوځای کولو
کرنلاره

د کورنی یوځای کولو کرنلاره

زه په فرانسه کې
کډوال یم. غواړم
چی عزیزان مې
راشي.

زما د کورنی یو
غری په فرانسه کې
کډوال دی. غواړم ورسره
یوځای شم.



دا کتابچه په فرانسه کې د قبول شوي کس او بهر کې د کورنی دواړو لپاره ده، چې هر یو یې په پروسه کې دندې لري.

د کورنۍ یوځای کېدل څه دي؟

دا زمینه مساعدوي، چې ستاسې د کورنۍ
غړې ستاسې سره په فرانسه کې د یو ځای
کېدو لپاره د اوپردهالي ویزې غوښتنلیک
وسپاري.

که تاسې یو بالغ کس یاست، کولی شئ د ژوند
شریک او کم عمره او ناواده شوي ماشومان مو
راولئ (تر ۱۹ کاله کم عمره).

که نابالغ یاست، کولی شئ خپل
والدین او د هغوی کم عمره ماشومان
راولئ.

← زه کولی شم دغه اقدام وکړم؟

که د کډوال، فرعي ساتنې یا
پېوطنه کس په توګه منل شوي
یاست، کولی شئ د کورنۍ بیا
یوځای کولو پروسه پیل کړئ.

← کله د کورنۍ بیا یوځای کولو پروسه
پیلولی شم؟

تاسې د OFPRA (د بې وطنه وګړو د ساتنې فرانسوی
اداري) یا CNDA (د کډوالۍ حق د ملي
محکمې) لخوا تر منل کېدو سمدستي وروسته کولی شئ د
کورنۍ یوځای کولو پروسه پیل کړئ.



پاملرنه

د خپلو استثنایو سره، که داسې نابالغ
کس و اوسم، چې والدین می مړه شوي
یا نادرکه شوي وي، نشم کولی خپل
کم عمره وروڼه او خویندې راولم.



← که هغه مهال چې نابالغ (ه) وم د CNDA يا OFPRA لخوا

مي قبولي تر لاسه کړي وي

او اوس بالغ (ه) يم، کولی شم

د کورنی یوځای کولو کړنلاره وکاروم؟

هو، مهمه دا ده چې تاسې په نابالغ عمر کې د

پناه غوښتنه کړي وه.

← د کورنی یووالي او کورنی

بیا یوځای کېدو ترمنځ توپیر څه دی؟

د کورنی بیا راټولو پروسه د هغو خلکو اړوند ده، چې

له پناه غوښتنې پرته د نورو دلایلو له مخې په فرانسه کې

دلر تر لږه ۱۸ میاشتو راهیسې استوګن وي او د خپلو

کورنیو د هرکلي لپاره لازمي مادي سرچینې

ولري (تخوا، استوګنځای، نور).



پاملرنه

که تاسې له CNDA يا OFPRA څخه

د قبولي تر لاسه کولو وروسته واده کړی

وي، د کورنی یوځای کولو کړنلارې څخه

نشئ برخمن کېدئ. په دې صورت کې د

کورنی بیا راټولو پروسه پیلولی شئ.

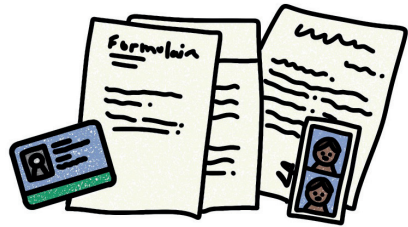
لنڊيز او عمدہ پراوونہ

1.

زہ مي د ويزي دوسيه بشپروم
٧ پاڙه

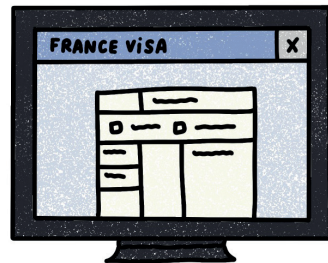
١ پراو

زہ مي دوسيه بشپروم
٨ پاڙه



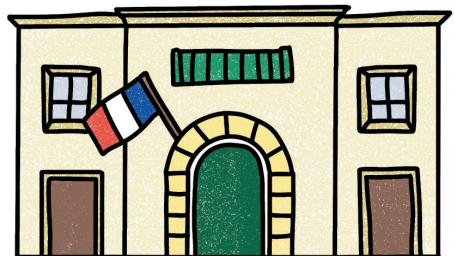
٢ پراو

د فرانسې ويزي انټرنټ پاڼه
کي فورمه پکوم
١٠ پاڙه



٣ پراو

د خپلي کورني لپاره د فرانسې په سفارت کي
ملاقات اخلم
١٢ پاڙه



2.

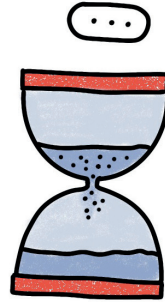
سفارت زما د ویزی درخواست
طی مراحل کوي

۱۵ پاڼه



۴ پروا

د BFR فورمه بکوم
(د کښوالو کورنیو دفتر)
۱۶ پاڼه



۵ پروا

سفارت ته انتظار کوم، چې
خواب راکړي
۱۷ پاڼه

3.

سفارت پریکړه کوي

۱۹ پاڼه



سفارت مثبت خواب راکوي
۲۰ پاڼه



سفارت خواب نه راکوي
۲۱ پاڼه



سفارت منفي خواب راکوي
۲۲ پاڼه

DEMANDE DE VISA

PHOTO

NOM:

NOM DE
NAISSANCE:

PRÉNOM(S):

SEXE:

M F

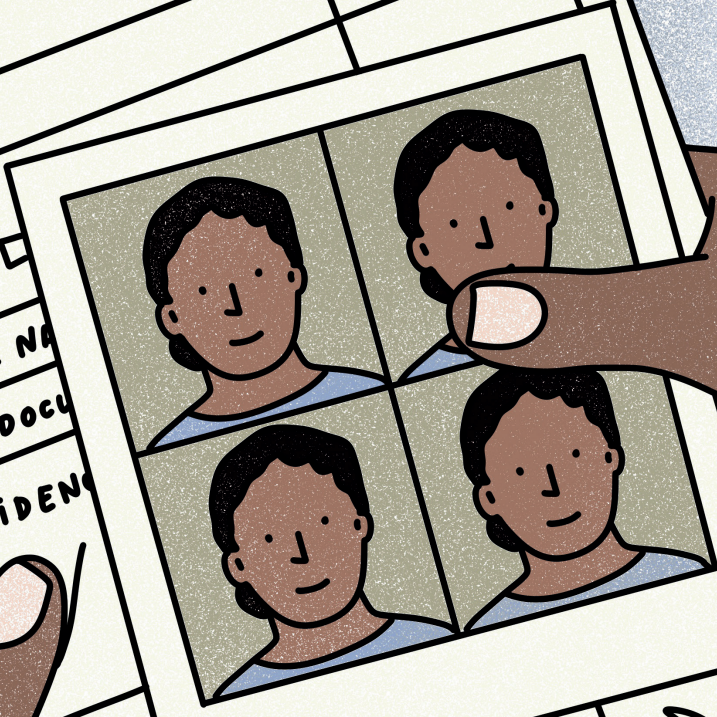
LIEU DE NA

NO DE DOCU

RÉSIDENT

PROFES

partie réservée
à l'administration



1.

زه مي خپله د ويزي دوسيه بشپروم



زما کورنۍ بايد د خپلي استوگني په
هيواد کي ميشت د فرانسې سفارت ته
د اوردمهالي ويزي غوښتنليک وسپاري.

له کومه خايه پيل وکړم؟

۱ پړاو

زه د ويزي غوښتنلیک دوسیه بشپړوم



زه په فرانسه کې يم

باید تمام اسناد ذیل را جمع آوری و آماده کنم:

- د فرانسې د ويزي فورم (۱۰ پاڼه وگورئ).
- د ويزي مرکز يا سفارت ته بلنه.
- د کورنۍ د پېژندنې عکسونه.
- د خپلې اقامې يا رسيد دوه طرفه کاپي (په استتفا د بي سرپرته نابالغه ماشومانو گه چيري چمتو نه وي).
- د CNDA يا OFPRA پريکړه.
- د زيربڼو کارت د *OFPRA
- فاميلي کتابچه *OFPRA
- نکاح خط *OFPRA
- زما د کورنۍ غړو پاسپورټونه، چې تر ۶ مياشتې ډېر وخت يې پاته وي.
- د کورنۍ غړو د زيربڼو کارتونه.
- نکاح خط.
- د جلا کېدو په صورت کې: طلاق خط او/يا د کوچنيانو راوستلو لپاره د والدينو صلاحيتونو د ورکړې رسمي امر.

*که تر لاسه شوی وي.

لازمه نه ده، چې دغه ټول سندونه باید ولرم خو هڅه کوم چې ډېره برخه يې چمتو کړم.

- زما د ژوند شريک د مړينې په صورت کې: د مړينې تصديق.
- هر هغه سند چې کولی شي له کورنۍ سره زما اړيکه ثابته کړي (فاميلي عکسونه، په پيغامونو کې خبرې، وډيو اړيکې، د پيسو ليرېد، د رخصتيو ريکارډ، د ښوونځي تصديق پانۍ...).
- د استوگنې په هيواد کې زما د کورنۍ د اړيکو شميرې.

بي سرپرسته ماشومان (MNA):

- د نابالغ گڼل کېدو د ارزونې کاپي (که چيرې د MNA د کورنۍ د نورو غړو يادونه کيږي).
- د OPP کاپي، د تعليمي همکارۍ قضاوت پانډه يا د سرپرستۍ پريکړه.
- د ماشومانو د سوسيال مرستې د ملاتړ تصديق پانډه (ASE).
- د ASE راجع کوونکي لخوا داسې ليک، چې له مخې يې دا واقعيت تثبیت شي چې د کورنۍ يووالی د MNA په گټه دی.

په بهرنيو ژبو سندونه باید له تصديق شوي ژبې سره وړاندي شي.



زه باید د خپلو عزیزانو پیژندگلوي او له خپلي بهر میشتي کورنی سره د فامیلو اړیکو درلودلو ثبوت وړاندي کړم.

زه باید د یو تعداد سندونو نه شتون توجیه کړم. حالت ته په کتو، زما دوسیه ممکن نور داسي سندونه ولري، چي دلته نه دي ذکر شوي.



پاملرنه

فرانسوي مقامات به زما لخوا په **OFPPA** کې د ورکړل شويو بيانونو همبرغي او يووالی وپلتي (تخلصونه، نومونه، زما د کورنی د غړو د زوکړي نيتي او خايونه، د ماشومانو تعداد، نور).
زه په مدني حالت کې د بدلونونو او اصلاحاتو په اړه د بریښنالیک له لاري **OFPPA** ته خبر ورکوم.



زه بهر کې يم

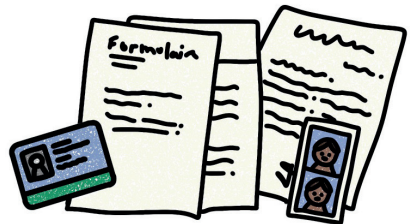
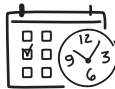
زه د امکان تر کچي سندونه چمتو کوم او عکسونه يا کاپيائي يې استوم خپل قریب ته چي فرانسه کې دی (زما پاسپورټ، د زیریدو کارت، چمتو شوي عکسونه، نور).



پاملرنه

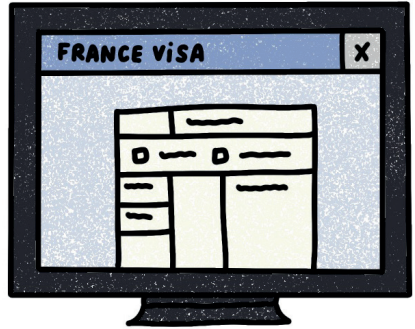
که له خپل اصلي هیواد دباندې کوم بل هیواد کې د فرانسې ویزی ته غوښتنلیک سپارم، باید هغه هیواد ته د ورتگ او ورڅخه د تگ قانوني لاري چاري ولټوم.

زه باید خپل سفر پلان کړم (ټرانسپورټ، استوگنځای، د ورتگ ویزی، که چیري بل هیواد ته ځم، لگښتونه او داسي نور). دا ټول باید د فرانسې سفارت کې تر ملاقات وړاندي وکړم.



۲ پړاو

زه باید د فرانسې د ویزی په انټرپاڼه کې
د ویزی فورمه پکه کړم



← که کورنۍ مې پاسپورټ ونلري، بايد څه وکړم؟



زه په فرانسه کې يم

زه د يوه پاس غوښتنه کوم. ددې کار لپاره خیر ورکوم يوه خيالي (XXXX00) پاسپورټ شميره کاروم، خو د ويزې فورمه بشپړه کړای شم.



زه د ويزې پاڼې ته France-Visas د حساب تر پرانستلو وروسته د کورنۍ د هر غړي لپاره يوه د ويزې فورمه ډکوم.



پاملرنه

په ځينو هيوادونو کې پاس نه منل کېږي او له همدې خاطر د پاسپورټ درلودل لازم دي.



زه بهر کې يم

په فرانسه کې زما فاميل ته خپل د اړيکو معلومات او ادرس ورکوم (تليفون شميره، بريښنالیک، پستي ادرس).



پام ساتم چې د ويزې غوښتنلیک په ټوله پروسه کې همدغه تليفون شميره او بريښنالیک فعاله وساتم.

۳ پړاو

د فرانسې په سفارت کې د خپلې کورنۍ

لپاره ملاقات اخلم



زه په فرانسه کې يم

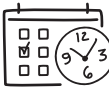
← چيری بايد د خپلو عزيزانو لپاره
ملاقات ترتيب کړم؟

د ويزې پاڼې ته خم **France-Visas**
خو معلومه کړم، چې چيرې او
څنگه ملاقات ترتيب کړم او څوک
بې مسؤل دي.



زه د سفارت د انټرنټ پاڼې له لارې ملاقات ترتيبوم.

يا هم د ويزې مرکزونو له لارې چې
په فرانسوي ويزو کې ذکر شوي دي
(VFS، AEG، TLS، CAPAGO،
SogBank...)



په ځينو هيوادونو کې دا زما
په کورنۍ پورې اړه لري، چې
ورشي او ملاقات تعين کړي.

سفارت يا د ويزو مرکز د ملاقات تاييد
کوي.



د ويزې غوښتنلیک لگښت لري.
د فرانسې ويزو انټرنټ پاڼه په دقت سره
لوم، خو د سکام يا تير ايستلو مخنيوی
وکړم.



که چيرې يو انلاين ملاقات ترتيب کړم
د ويزې له کوم مرکز څخه (VFS،
AEG، CAPAGO، TLS...) ممکن يو
بانکي کارت يا يوې غير فرانسوي سيمه
ييزې شميرې ته اړتيا ولرم.



د ملاقات تر لاسه کولو لپاره د انتظار
موده ځينې وختونه ممکن ډېره اوږده
وي.



په سفارت کې تر ملاقات وړاندې، زه د ويزې غوښتنلو دوسيه په بهر کې خپلې کورنۍ ته ليرم چې پرنټ يې کړي.



د خپلو عزيزانو لپاره د ويزې غوښتنليک تر سپارلو وروسته زه د رسيد يوه کاپي تر لاسه کوم، چې د سفارت يا ويزې مرکز لخوا راکول شوی (CAPAGO، AEG، VSF، ... TLS).



زما د نابلغو ماشومانو ملتيا بايد د يوه بالغ کس لخوا وشي، چې ما په ليکلې بڼه سفارت ته د ملاقات په موخه له هغوی سره د تگ لپاره تعيين کړی وي.

دغه سند کې د پروسي د پيل او د ويزې غوښتنليک د دوسيې نمبر شامل دي.



له ياده نه باسېم چې بايد پيسې راسره ولرم، خو هلته د ويزې د دوسيې فیس تاديه کړم (۹۹ يورو معادل سيمپليزي پيسې د هرې ويزې پر سر) او ممکن خدماتي فیسونه.



زه په بهر کې يم

زه خپله ټوله دوسه پرنټ کوم. او زه خپل اصلي اسناد (که چيرې راسره وي) ملاقات ته د خان سره راوړم.



زه د سفارت يا ويزې مرکز لخوا راکړل شوی رسيد راسره ساتم، کوم چې زما د دوسيې سپارلو ثبوت دی.



← که ملاقات کې حاضر نشم؟

که په بهر کې يم، نو ډېر پام ساتم چې د ملاقات په پای کې خپل پاسپورټ بېرته راسره واخلم



له سفارت يا ويزې مرکز (AEG، VFS، ... TLS، CAPAGO) سره اړيکه نيسم خو هغوی ته د وضعیت په اړه معلومات ورکړم او د نوي ملاقات غوښتنه وکړم.



2.

سفارت د ويزي غوښتنلیک طی مراحل کوي.



د طی مراحل کولو موده کیدای شي اوږده وي.
په اوسط ډول باید له ۲ تر ۸ میاشتو
انتظار وکړم.

۴ پړاو

زه BFR فورمه پکوم

(د کډوالو کورنیو دفتر)



زه په فرانسه کې یم



د کډوالو کورنیو دفتر (BFR) ماته معلوماتي فورمه لپيري. زه دغه فورمه پکوم او د اړتیا په صورت کې له یو شخص/نهاد څخه مرسته غواړم.



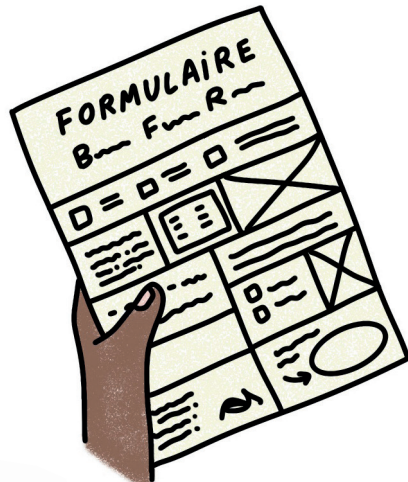
زه سمدستي دغه فورمه له ټولو غوښتل شویو سندونو سره لیرم. که چیرې ځینې غوښتل شوي سندونه ونلرم (مثلاً: د کډوالو د سفر سند)، په همدغه خط کې BFR ته خبر ورکوم.



زه بهر کې یم



زه باید انتظار وکړم. لازمه نه ده، چې سفارت ته ورشم.



۵ پړاو

سفارت ته انتظار کوم څو راته ځواب راځي.



زه په فرانسه کې يم

۱ حالت

د پلټنو د غځونې له اطلاع پرته، له ملاقات دوي مياشتي وروسته او د پلټنو غځونې خبرتيا نه تر لاسه کولو په صورت کې د بياکتنې کميسون (CRRV) کې د ويزي رډيو پر وړاندي د استيناف غوښتنه کوم. د استيناف غوښتنې د ثبت لپاره ۱ مياشت وخت لرم. په دې برخه کې له ادارې يا وکیل څخه مرسته غواړم.

۲ حالت

د بهرنيو اسنادو د تايبید لپاره د پلټنو غځونې خبرتيا - ضرب الاجل تر ۴ مياشتو و غځول شو (۱ ځل د تجديد وړ دی).



زه بهر کې يم



زه بايد انتظار وکړم. لازمه نه ده، چې سفارت ته ورشم.

د خپل غوښتنلیک اړوند تازه معلومات د BFR د اړیکو فورمې دکولو يا مستقیم سفارت ته د لیک له لاري غوښتی شم. سفارت کولی شي د پلټنو ټوله موده له ملاقات وروسته تر ۸ مياشتو و غځوي.



3.

سفارت يوه پريکړه کوي



زه کیدی شي له مختلفو سیناریوگانو سره مخ شم:
سفارت کیدی شي زما کورنی ته ویزه ورکړي
یا یې رد کړي.

اړوندې پریکړې ته په کتو باید کوم اقدامات وشي؟

سفارت مثبت ځواب راکوي



زه په فرانسه کې يم

له خپلې کورنۍ سره د هغوی د استوګنې له هیواده د وتلو شرایط پلټم.

له کورنۍ سره مې په وتلو کې مرسته کوم (د الوتکې ټکټ او نور).

که نابالغ ماشومان مې یوازې سفر کوي، د سفر اجازه لیک ورکوم او له هوايي شرکت څخه غوښتنه کوم که د سفر پرمهال زما د کوچنیانو ملتیا کولی شي.



زه بهر کې يم

زه سفارت ته ورځم او خپل پاسپورټ (یا پاس) او ویزه تر لاسه کوم.

زه ۳ میاشتې لرم، چې فرانسې ته ولاړ شم.



پاملرنه

د پاس درلودلو په صورت کې
زه یوازې ۱ میاشت وخت لرم، چې
فرانسې ته ولاړ شم.



د اړتیا په صورت کې د خروجي ویزی یا د استوګنې مودې لپاره د تادیاتو اړوند لازم اقدام کوم.

سفارت ځواب رانگری



زه په فرانسه کې یم

که ۸ میاشتي وروسته هم ځواب نه وي راکړل شوی، ددې معنی دا ده چې سفارت زما غوښتنه رد کړې ده.

له سفارت سره اړیکه نیسم څو معلومه کړم، چې دا یو ځنډ نه دی او د ردیدلو دلایل پوښتم، ځکه په ځینو وختونو کې د انتظار موده کیدی شي تر ۸ میاشتي ډېره وي.



زه بهر کې یم

له سفارت سره اړیکه نیسم څو خپل د ویزی غوښتنلیک اړوند تازه معلومات تر لاسه کړم.



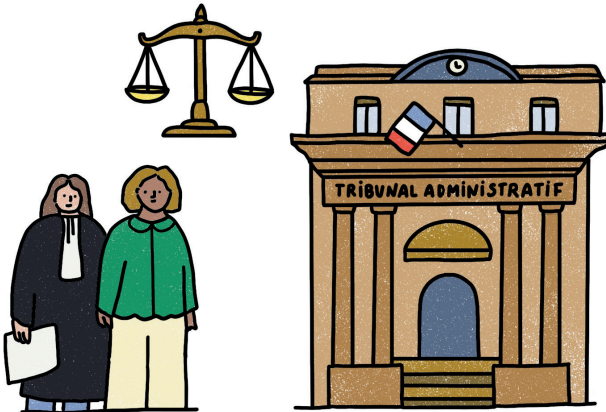
سفارت منفي ځواب راکوي



زه په فرانسه کې یم

زه ۱ میاشت وخت لرم، چې CRRV ته د استیناف غوښتنه وکړم. په دې صورت کې له یوې اتحادیې یا وکیل څخه مرسته غواړم.

د CRRV د ردولو په صورت کې باید د یوه وکیل په مرسته د نانت اداري محکمې ته شکایت وکړم. زما سرچینو ته په پام سره د حقوقي لگښتونو د پرداخت لپاره د حقوقي مرستې غوښتنه کولی شم.



د کورنی د یوځای کېدو پروسه
ممکن اوږده وي. په ډاډه زړه کولی
شئ د یوې اتحادیې، ستاسې
سوسیال کارمند یا کوم بل کس
لخوا همکاري تر لاسه کړئ.
که پوښتنې لرئ:

reunifications@croix-rouge.fr

SERVICES ADMINISTRATIFS

CAMPUS CROIX-ROUGE FRANÇAISE

21, rue de la Vanne CS 90070

92126 Montrouge Cedex

Tél. : 00 33 (0) 1 44 43 11 00 - www.croix-rouge.fr

SIÈGE SOCIAL

98, rue Didot 75694 Paris Cedex 14

